

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

## SE

### Monteringsanvisning - Vägglampa med Rörelsevakt

#### OBS

Armaturen skall installeras av behörig elektriker.  
Innan installationen påbörjas skall huvudströmmen vara bruten. Att endast slå av strömbrytaren är inte tillräckligt.

#### Montering och installation

1. Lämplig monteringshöjd för bästa avkänning: Min. 2 meter - Max. 3 meter.
2. Montera också lyktan så att avkänning sker när man passerar genom sensorns avkänningsområde och ej rakt emot.
3. Montera kopplingsdosan på väggen. OBS: vattendräneringshållet skall vara nedåt.
4. Utför el installationen.  
Blå kabel = Nolla (N)  
Brun kabel = Fas (L)  
Gul/grön kabel = Jord (ej klass II armaturer).
5. Skruva fast lykthuset på kopplingsdosan. Se till att inga kablar kläms.
6. Sätt i glödlampa och glas.
7. Återmontera armaturens tak (i förekommande fall).
8. Slå på huvudströmmen och lyktan är klar för användning.

#### OBS! Lyktan kommer ej fungera tillfredställande om:

1. Lyktan monteras nära en värmekälla.
2. Sensorn riktas rakt emot trafikerad gata.
3. Sensorn riktas mot reflekterande vatten eller glasrutor.
4. Andra lampor stör sensorns avkänningsområde.

#### För armatur tillverkad av rostfritt stål

Armaturen är försedd med skyddslack. Vi rekommenderar att den smörjs in med neutral olja och därefter torkas av med en mjuk trasa, för att undvika att fläckar bildas. Detta bör ske minst 4 ggr. / år.

#### Funktion för manuell överstyrning

När strömmen är på, går PIR-sensorn i en uppvärmningsperiod under 1 minut för att därefter växla automatiskt till AUTO MODE.

Under AUTO MODE, genom att slå av (OFF) huvudströmbrytaren i ca 1 sekund och sedan slå på den igen (ON), ändras PIR-sensorns läge automatiskt från AUTO MODE till MANUAL MODE.

I MANUAL MODE, lyser lamporna i 6 timmar och återgår automatiskt till AUTO MODE. För att återställa produkten till AUTO MODE släck lampan och vänta i 30 sekunder innan du slår på enheten igen.

## DE

### Montageanleitung - Wandleuchte mit Bewegungsmelder

#### ACHTUNG

Die Leuchte ist von einem qualifizierten Elektriker zu installieren.

Vor Beginn der Installation muss der Hauptstrom unterbrochen sein. Es reicht nicht aus, nur den Schalter auszuschalten.

#### Montage und Installation

1. Geeignete Montagehöhe für optimale Erfassung: mind. 2 Meter bis max. 3 Meter.
2. Die Leuchte ist so zu montieren, dass die Erfassung auch dann erfolgt, wenn man quer durch den Erfassungsbereich des Sensors und nicht direkt darauf zu läuft.
3. Anschlussdose an der Wand montieren. ACHTUNG: Die Wasserablauföffnung muss unten zu liegen kommen.
4. Kabel anschließen:  
Blaues Kabel = Null (N)  
Braunes Kabel = Phase (L)  
Gelbgrünes Kabel = Erde (nicht bei doppelter Isolierung).
5. Leuchtengehäuse an der Anschlussdose festschrauben. Darauf achten, dass keine Kabel eingeklemmt werden.
6. Glühlampe und Glas einsetzen.
7. Dach der Leuchte wieder anbringen (falls vorhanden).
8. Hauptstrom einschalten, und die Leuchte ist einsatzbereit.

#### ACHTUNG! Die Leuchte funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn:

1. sie nahe einer Wärmequelle montiert wird,
2. der Sensor direkt auf eine befahrene Straße gerichtet wird,
3. der Sensor auf reflektierendes Wasser oder Glas gerichtet wird,
4. andere Lampen den Erfassungsbereich des Sensors stören.

#### Für Beleuchtungskörper aus rostfreiem Edelstahl

Der Beleuchtungskörper ist mit einem Schutzlack beschichtet. Um Verfärbungen zu vermeiden wird empfohlen, die Oberfläche mit einem neutralen Öl einzufetten und dann mit einem weichen Tuch abzuwischen. Dies sollte mindestens viermal jährlich durchgeführt werden.

#### Manuelle Überbrückungsfunktion

Wenn der Strom eingeschaltet ist, wärmt sich der PIR-Sensor 1 Minute lang auf und geht danach automatisch in den AUTOMATIKMODUS über.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

Im AUTOMATIKMODUS geht der PIR-Sensor automatisch vom AUTOMATIKMODUS auf den MANUELLEN MODUS über, wenn der Hauptschalter ca. 1 Sekunde lang AUS- und danach wieder EIN-geschaltet wird.

Im MANUELLEN MODUS bleibt das Licht 6 Stunden lang EIN-geschaltet und geht danach automatisch auf den AUTOMATIKMODUS über. Um die Einheit wieder auf AUTOMATIKMODUS zu schalten, schalten Sie das Licht AUS, warten 30 Sekunden und schalten die Einheit danach wieder ein.

## GB

### Installation instructions - all light with motion sensor

#### NOTE

The light fitting must be installed by a qualified electrician.

The mains supply must be disconnected at the fuse box before starting installation. It is not sufficient just to turn off the power at the switch.

#### Assembly and installation

1. Recommended height of installation for best detection sensitivity:  
min. 2 metres - max. 3 metres.
2. The light should also be installed so that it detects someone passing across the sensor detection field, but not coming straight towards the light.
3. Mount the junction box on the wall. NOTE: the drainage hole must be facing downwards.
4. Carry out electrical installation.  
Blue lead = Neutral (N)  
Brown lead = Live (L)  
Yellow/green lead = Earth (not on class II light fittings).
5. Screw the light housing to the junction box. Make sure that none of the leads are trapped.
6. Fit the bulb and glass.
7. Refit the cover over the light fitting (where applicable).
8. Switch on the mains supply. The light is now ready for use.

#### NOTE! The light will not work satisfactorily if:

1. The light is installed near a heat source.
2. The sensor is aimed at a busy street.
3. The sensor is aimed at reflecting water or glass surfaces.
4. Other lights interfere with the sensor's detection field.

#### For light fitting made from stainless steel

The light fitting is coated with a protective varnish. We recommend that the surface is coated with a neutral oil and then wiped with a soft cloth to prevent staining. This should be done at least four times a year.

## Manual Override Function

When power is on, the PIR sensor enters a warm up period for about 1 minute then automatically switches into AUTO MODE.

During AUTO MODE, by switching the main switch OFF for about 1 seconds then ON, the PIR sensor will automatically change into MANUAL MODE from AUTO MODE. In MANUAL MODE, the lights will remain ON for 6 hours and then will return to AUTO MODE automatically. To return the unit to AUTO MODE switch the light OFF then wait for 30 seconds and switch the unit back on.

## FR

### Instructions de montage - Lanterne avec détecteur de mouvements

#### REMARQUE

L'armature doit être installée par un électricien professionnel.

Couper le courant principal avant de commencer l'installation. Mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt ne suffit pas.

#### Montage et installation

1. Hauteur de montage appropriée pour une détection optimale: 2 mètres min. - 3 mètres max.
2. Monter également la lanterne de sorte que la détection s'effectue lors du passage dans la zone de détection du capteur et non pas juste en face.
3. Monter la boîte de raccordement sur le mur. REMARQUE: le trou de drainage de l'eau doit être orienté vers le bas.
4. Effectuer l'installation électrique.  
Câble bleu = Zéro (N)  
Câble brun = Phase (L)  
Câble jaune/vert = Terre (les armatures ne sont pas de classe II).
5. Visser le corps de la lanterne sur la boîte de raccordement. Vérifier qu'aucun câble n'est coincé.
6. Mettre en place l'ampoule et le verre.
7. Remonter le toit de l'armature (dans les cas concernés).
8. Brancher le courant principal. La lanterne est maintenant prête à être utilisée.

#### REMARQUE! La lanterne ne fonctionne pas de manière satisfaisante si:

1. Elle est montée près d'une source de chaleur.
2. Le capteur est dirigé directement sur une rue à circulation élevée.
3. Le capteur est dirigé sur de l'eau ou une vitre réfléchissant la lumière.
4. D'autres lampes perturbent la zone de détection du capteur.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

## **Pour tout luminaire en acier inoxydable**

Le luminaire est recouvert d'un vernis protecteur. Afin d'éliminer les poussières métalliques, il est recommandé de nettoyer la surface avec une huile neutre, puis essuyer avec un chiffon doux pour éviter les taches. Cela devrait être fait au moins quatre fois par an.

## **Fonction commande manuelle auxiliaire**

À l'allumage, le capteur PIR passe en mode préchauffage pendant environ 1 minute, puis passe automatiquement en MODE AUTO.

Pendant le MODE AUTO, en sélectionnant OFF sur l'interrupteur principal pendant environ 1 seconde puis ON, le capteur PIR passera automatiquement en MODE MANUEL au lieu de MODE AUTO.

En MODE MANUEL, les lumières vont rester allumées pendant 6 heures puis repasser en MODE AUTO automatiquement. Pour remettre l'unité en mode AUTO, éteignez le voyant puis attendez 30 secondes et rallumez l'unité.

## **FR**

### **Asennusohje - Seinävalaisin liiketunnistimella**

#### **HUOM**

Valaisimen saa asentaa vain ammattitaitoinen sähkömies.

Ennen asennuksen aloittamista on virta katkaistava pääkatkaisimesta. Pelkkä virrankatkaisu koskettimesta ei riitä.

#### **Kokoaminen ja asennus**

1. Asennuskorkeus, jossa liiketunnistin toimii parhaiten: vähintään 2 metriä - korkeintaan 3 metriä.
2. Asenna valaisin myös niin, että tunnistus tapahtuu silloin, kun kuljetaan sensorin tunnistusalueen poikki, ei suoraan kohti.
3. Asenna kytkinrasia seinään. HUOM.: vedentyhjennysaukon tulee olla alapäin.
4. Tee sähköasennus.  
Sininen johto = Nolla (N)  
Ruskea johto = Vaihe (L)  
Keltainen/Vihreä johto = Maadoitus (ei luokka II:n valaisimet).
5. Kierrä valaisinpesä kytkinrasiaan. Varmista, etteivät johdot jää puristukseen.
6. Laita hehkulamppu ja lasi paikalleen.
7. Asenna valaisimen katto (mikäli sellainen kuuluu malliin).
8. Kytke virta pääkatkaisimesta ja valaisin on valmis käyttöön.

#### **HUOM! Valaisin ei toimi tyydyttävästi, mikäli:**

1. Valaisin asennetaan lähelle lämmönlähdettä.
2. Sensori suunnataan suoraan kohti liikennöityä katua.

3. Sensori suunnataan heijastavia vesipintoja tai lasiruutuja kohti.

4. Muut lamput häiritsevät sensorin tunnistusalueetta.

#### **Jos valaisin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä**

Valaisin on suojalakattu. Suosittelemme pinnan käsittelyä neutraalilla öljyllä; öljyä pinta kevyesti ja pyyhi pehmeällä liinalla. Näin vähennetään pinnan tummumista. Käsittely tulee tehdä väh. 4 kertaa vuodessa.

#### **Manuaalinen ohitustoiminto**

Kun virta on päällä, PIR-sensori siirtyy lämmitystilaan noin yhden minuutin kuluttua, ja tämän jälkeen kytkeytyy automaattisesti AUTOTILAAN.

Jos pääkytkin asetetaan POIS PÄÄLTÄ AUTOTILAN aikana noin yhden sekunnin ajaksi ja tämän jälkeen takaisin PÄÄLLE, PIR-sensori siirtyy automaattisesti AUTOTILASTA MANUAALISEEN TILAAN.

MANUAALISESSA TILASSA valot pysyvät PÄÄLLÄ kuuden tunnin ajan, ja tämän jälkeen ne palautuvat automaattisesti AUTOTILAAN. Palauta laite takaisin AUTOTILAAN sammuttamalla valot POIS PÄÄLTÄ, odottamalla 30 sekuntia ja kytkemällä laite tämän jälkeen takaisin päälle.

## **DK**

### **Monteringsanvisning til væglampe med bevægelsesføler**

#### **BEMÆRK**

Armaturet skal installeres af en autoriseret elektriker. Hovedstrømmen skal være afbrudt, før installationen påbegyndes. Det er ikke tilstrækkeligt blot at slukke for strømmen på kontakten.

#### **Montering og installation**

1. Bedste monteringshøjde for detektering: min. 2 meter - maks. 3 meter.
2. Monter også lampen, så detekteringen sker, når man passerer gennem følerens detekteringsområde og ikke direkte imod føleren.
3. Monter samledåsen på væggen. BEMÆRK! Drænhullet skal være fornedet.
4. Udfør el-installationen.  
Blå ledning = Nul (N)  
Brun ledning = Fase (L)  
Gul/grøn ledning = Jord (ikke klasse-II-armaturer).
5. Skru lampehuset fast på samledåsen. Sørg for, at ledningerne ikke kommer i klemme.
6. Sæt pære i og glas på.
7. Monter armaturets tag (eventuelt).
8. Tænd for hovedstrømmen, og lampen er klar til brug.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

**BEMÆRK! Under følgende forhold vil lampen ikke fungere tilfredsstillende:**

1. Hvis lampen monteres i nærheden af en varmekilde.
2. Hvis føleren rettes imod en trafikeret vej.
3. Hvis føleren rettes imod reflekterende vand eller glasruder.
4. Hvis andre lamper forstyrrer følerens detekteringsområde.

**Vedrørende armaturer fremstillet af rustfrit stål**

Armaturet er forsynet med en beskyttende lak. Vi anbefaler at det behandles med syrefri neutral olie og derefter tørres af med en blød klud, for at undgå at der dannes pletter. Dette bør ske mindst 4 gange om året.

**Manuel forbikoblingsfunktion**

Når der tændes, vil PIR-sensoren have en opvarmningstid på ca. 1 minut, hvorefter den automatisk skifter til AUTO MODE (AUTOMATISK TILSTAND).

Ved at sætte hovedkontakten til OFF (FRA) i 1 sekund og derefter sætte den til ON (TIL), når den er i AUTOMATISK TILSTAND, vil PIR-sensoren automatisk skifte til MANUAL MODE (MANUEL TILSTAND) fra AUTOMATISK TILSTAND.

I MANUEL TILSTAND vil lyset være TÆNDT i 6 timer, og vil derefter automatisk returnere til AUTOMATISK TILSTAND. For at føre enheden tilbage til AUTOMATISK tilstand, sluk lyset og vent så i 30 sekunder, og tænd så for enheden igen.

**NO**

**Monteringsanvisning – Vegglykt med bevegelsesvakt**

**OBS**

Armaturen skal installeres av en autorisert elektriker. Før installasjon skal hovedstrøm være koblet av. Kun å slå av strømbryter er ikke tilstrekkelig.

**Montering og installasjon**

1. Anbefalt monteringshøyde for beste virkeområde:  
Min. 2 meter - Maks 3 meter.
2. Monter også lykten, slik at tilpasning skjer når man passerer gjennom sensorens område og ikke rett i mot.
3. Monter koblingsboksen på veggen. OBS: vann-dreneringsshullet skal være ned.
4. Utfør el installasjonen.  
Blå kabel = Null (N)  
Brun kabel = Fase (L)  
Gul/grønn kabel = Jord (ikke klasse 2 armaturer).
5. Skru fast lyktehuset på koblingsboksen. Sørg for at ingen kabler kommer i klem.
6. Sett i glødelampe og glass.
7. Monter armaturens tak (når det er aktuelt).
8. Koble på hovedstrømmen og lykten er klar til bruk.

**OBS! Lykten kommer ikke til å fungere om:**

1. Lykten monteres for nær en varmekilde.
2. Sensoren rettes rett imot en trafikkert gate.
3. Sensoren rettes mot reflekterende vann eller et vindusglass.
4. Andre lamper forstyrrer sensorens virkeområde.

**For armatur som er tilverket i rustfritt stål**

Armaturen er behandlet med beskyttelseslakk. Vi anbefaler at lykten smøres inn med en nøytral olje og deretter tørkes av med en myk fille, for å unngå flekker. Dette bør skje minst 4 ganger per år.

**Manuell overstyringsfunksjon**

Når strømmen er på, går PIR-sensoren inn i en oppvarmingsperiode på ca. 1 minutt før den automatisk skifter til AUTO-MODUS.

Hvis man er i AUTO-MODUS og slår hovedbryteren AV i ca. 1 sekund og så PÅ, skifter PIR-sensoren automatisk fra AUTO-MODUS til MANUELL-MODUS.

I MANUELL-MODUS vil lysene være PÅ i 6 timer og deretter automatisk gå tilbake til AUTO-MODUS. For å returnere enheten til AUTO-MODUS, slå lyset AV, vent i 30 sekunder og slå enheten på igjen.

**NL**

**Montagevoorschriften – Wandlamp met bewegingsmelder**

**LET OP**

De armatuur moet geïnstalleerd worden door een erkend electricien.

Alvorens met de installatie te beginnen, moet de netstroom zijn afgesloten. Uitsluitend de schakelaar omdraaien is onvoldoende.

**Montage en installatie**

1. Geschikte montagehoogte voor optimaal aftasten:  
min. 2 meter – max. 3 meter.
2. Monteer de lamp tevens zo, dat het aftasten plaatsvindt als je het aftastbereik van de sensor passeert en niet als je dit recht tegemoet loopt.
3. Monteer het schakelkastje aan de wand. LET OP: de opening voor het afvoeren van water moet omlaag gericht zijn.
4. Voer de elektrische installatie uit.  
Blauwe kabel = Nul (N)  
Bruine kabel = Fase (L)  
Gele/groene kabel = Massa (niet bij armaturen van klasse II).
5. Schroef het lamphuis vast op het schakelkastje. Let erop dat er geen kabels klem komen te zitten.
6. Plaats gloeilamp en glas.
7. Zet de bovenkant van de armatuur terug (in voorkomende gevallen).
8. Schakel de netstroom weer in. De lamp is nu gereed voor gebruik.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

## LET OP! De lamp werkt niet goed als:

1. deze dicht bij een warmtebron wordt geplaatst.
2. de sensor recht op een drukke straat wordt gericht.
3. de sensor op spiegelend water of ruiten wordt gericht.
4. andere lampen het aftastbereik van de sensor verstoren.

## Onderhoudsinstructies voor RVS armaturen

RVS armaturen zijn gecoat met een beschermende lak. Het is noodzakelijk het gecoate oppervlak van het armatuur te beschermen door middel van een neutrale olie die met een zachte doek gelijkmatig over het oppervlak verdeeld dient te worden. Dit om aanslag te voorkomen. Dit dient ten minste eenmaal per kwartaal te worden herhaald.

## Handmatige Override-functie

Wanneer het apparaat is aangeschakeld, start de PIR-sensor gedurende ongeveer 1 minuut een opwarmperiode en schakelt vervolgens over naar AUTO MODE.

Gedurende AUTO MODE, door de hoofdschakelaar voor ongeveer 1 seconde UIT ('OFF') te schakelen en vervolgens AAN ('ON'), verandert de PIR-sensor automatisch naar MANUAL MODE vanuit AUTO MODE.

In MANUAL MODE zullen de lichten gedurende 6 uur AAN ('ON') blijven en zullen vervolgens automatisch overgaan naar AUTO MODE. Om de eenheid terug te brengen naar AUTO MODE schakel het licht UIT ('OFF'), wacht 30 seconden en schakel de eenheid opnieuw aan.

## PL

### Instrukcja montażu latarni ściennej z detektorem ruchu

#### UWAGA

Instalację elektryczną armatury oświetleniowej należy wykonać przez kwalifikowanego elektryka.

Przed rozpoczęciem instalacji trzeba wyłączyć prąd w skrzynce bezpieczników. Nie wystarczy wyłączyć prądu tylko przełącznikiem.

#### Montaż i instalacja

1. Odpowiednia wysokość montażu z uwagi na jak najlepsze nadzorowanie obszaru przez czujnik wynosi min. 2 metry - maks. 3 metry.
2. Zamontuj latarnię tak, aby detektor ruchu wykrywał ruch w całym obszarze nadzorowania, a nie tylko naprzeciwko czujnika.
3. Zamontuj skrzynkę przyłączeniową do ściany. UWAGA! Otwór ściekowy dla wody musi być skierowany do dołu.
4. Dokonaj instalacji elektrycznej:  
Niebieski przewód = Zero (N)  
Brązowy przewód = Faza (L)  
Przewód zielony/żółty = Uziemienie (nie dotyczy

armatury klasy II).

5. Przykręć oprawę latarni do skrzynki przyłączeniowej. Dopilnuj, aby żadne przewody nie zostały zakleszczone.
6. Zamontuj żarówkę i włóż szkło lampy.
7. Zamontuj daszek armatury (jeżeli taki jest w składzie).
8. Włącz prąd i oświetlenie jest gotowe do użytku.

#### UWAGA! Latarnia nie będzie działać zadowolająco, jeżeli:

1. Zostanie zamontowana w pobliżu źródła ciepła.
2. Czujnik będzie skierowany w stronę ruchliwej ulicy.
3. Czujnik będzie skierowany w stronę powierzchni wody lub szkła powodujących odbicia światła.
4. Inne lampy będą zakłócać działanie detektora w jego obszarze nadzorowania.

#### Dla armatura oświetleniowa jest wykonana ze stali nierdzewnej

Armatura oświetleniowa jest pokryta lakierem ochronnym. Zalecamy aby powierzchnię nasmarować neutralnym olejem a następnie wytrzeć miękką szmatką w celu zabezpieczenia przed powstawaniem plam. Tę operację powinno się wykonywać co najmniej 4 razy w roku.

#### Unkcja ręcznego pominięcia

Po włączeniu zasilania czujnik PIR wchodzi w tryb rozgrzewania trwający około 1 minuty, a następnie automatycznie przełącza się w TRYB AUTOMATYCZNY.

Podczas trybu AUTOMATYCZNEGO, poprzez wyłączenie głównego wyłącznika na około 1 sekundę, a następnie włączenie go, czujnik PIR automatycznie przechodzi w TRYB RĘCZNY z TRYBU AUTOMATYCZNEGO.

W TRYBIE RĘCZNYM światła pozostają włączone przez 6 godzin, a następnie automatycznie powracają do TRYBU AUTOMATYCZNEGO. Aby przywrócić urządzenie do przełącznika trybu AUTOMATYCZNEGO należy wyłączyć światło, a następnie odczekać 30 sekund i ponownie włączyć urządzenie.

## ES

### Instrucciones de instalación de Lámpara de Poste / Poste de Puerta

#### NOTA

El acople de la lámpara debe ser instalado por un electricista calificado.

El flujo eléctrico debe interrumpirse en la caja de fusibles antes de empezar la instalación. No basta con desconectar el interruptor de la lámpara.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

## Ensamblaje e instalación

1. Altura de instalación recomendada para una mejor sensibilidad de detección: mínimo 2 metros - máximo 3 metros.
2. La luz debería instalarse de manera que detecte a una persona pasando por el campo de detección del sensor, pero no que camine directamente hacia la luz.
3. Monte la caja de conexión en la pared. NOTA: el agujero de drenaje debería estar mirando hacia abajo.
4. Efectúe la instalación eléctrica.  
Cable azul = Neutro (N)  
Cable marrón = conductor de fase (L)  
Cable amarillo/verde = Toma de tierra (no luces de clase II).
5. Atornille la caja de la luz a la caja de conexión. Asegúrese de que no hay ningún cable atrapado.
6. Ponga la bombilla y el cristal.
7. Ponga la cubierta del acople de la lámpara (donde sea necesario).
8. Vuelva a conectar el flujo eléctrico. La lámpara está lista para su uso.

### NOTA: La luz no funcionará bien si:

1. La luz está instalada cerca de una fuente de calor.
2. El sensor está dirigido a una calle muy concurrida.
3. El sensor está dirigido a una superficie de agua o cristal reflectante.
4. Otras luces interfieren con el campo de detección del sensor.

### Para accesorio eléctrico fabricado en acero inoxidable

El accesorio eléctrico está revestido con un barniz protector. Se recomienda que la superficie se cubra con aceite neutral y que después se seque con un paño suave para evitar manchas. Esto debería hacerse al menos cuatro veces al año.

### Función de control manual

Cuando la alimentación está conectada, el sensor PIR entra en un período de calentamiento que dura aproximadamente 1 minuto y después de manera automática cambia a MODO AUTO.

Durante el MODO AUTO, al apagarse (OFF) el interruptor principal durante cerca de 1 segundo y después encenderse (ON), el sensor PIR cambiará de forma automática a MODO MANUAL desde el MODO AUTO.

En el MODO MANUAL, las luces permanecerán encendidas (ON) durante 6 horas y después de manera automática volverán al MODO AUTO. Para que la unidad vuelva al modo AUTO apague (OFF) la luz, espere durante 30 segundos y encienda de nuevo la unidad.

## IT

### Istruzioni per il montaggio Lampione a muro con sensore di presenza

#### ATTENZIONE

L'armatura dev'essere installata da un elettricista qualificato.

Prima di dare inizio all'esecuzione dell'impianto staccare la corrente principale. Non è sufficiente spegnere l'interruttore di corrente.

#### Montaggio ed esecuzione dell'impianto

1. Altezza di montaggio adeguata per una copertura ottimale: min. 2 metri - max. 3 metri.
2. Montare il lampione in modo che l'accensione e lo spegnimento avvengano in caso di passaggio entro la zona di copertura del sensore e non dirigendosi verso il lampione.
3. Montare la scatola di giunzione al muro. ATTENZIONE: Il foro di drenaggio per l'acqua dev'essere rivolto verso il basso.
4. Eseguire l'allacciamento dell'impianto elettrico.  
Cavo blu = Zero (N)  
Cavo marrone = Fase (L)  
Cavo giallo/verde = Terra (escluse armature classe II).
5. Avvitare la sede del lampione alla scatola di giunzione. Accertarsi che i cavi non siano incastrati.
6. Montare la lampada e il vetro.
7. Rimontare il tetto dell'armatura (quando necessario).
8. Riacciare la corrente principale e il lampione è pronto per l'uso.

#### ATTENZIONE! Il lampione non funziona in modo soddisfacente nei casi seguenti:

1. Se viene montato vicino ad una fonte di calore.
2. Se il sensore è rivolto verso una strada trafficata.
3. Se il sensore è rivolto verso specchi d'acqua o vetri rifrangenti.
4. In presenza di altre lampade che disturbano la zona di copertura del sensore.

#### Per portalamпада in acciaio inossidabile

Il portalamпада è rivestito con una vernice protettiva. Si raccomanda di applicare un olio neutro sulla superficie e strofinarla con un panno morbido per prevenire la formazione di macchie. Questa operazione dovrebbe essere svolta almeno quattro volte all'anno.

#### Funzione di Controllo Manuale

Quando l'alimentazione è accesa, il sensore PIR (sensore a infrarossi passivo) avvia una fase di riscaldamento di 1 minuto e passa automaticamente alla MODALITÀ AUTO.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

Durante la MODALITÀ AUTO, portando l'interruttore su OFF per circa 1 secondo e quindi su ON, il sensore PIR passerà automaticamente dalla MODALITÀ AUTO alla MODALITÀ MANUALE.

Nella MODALITÀ MANUALE le luci rimarranno accese per 6 ore e torneranno alla MODALITÀ AUTO automaticamente. Per riportare l'unità sulla modalità AUTO spegnere le luci e attendere 30 secondi prima di accenderle nuovamente.

## CZ

### Pokyny k instalaci – nástěnné svítidlo s pohybovým senzorem

#### POZNÁMKA

Montáž osvětlovacího tělesa smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Před započítím montáže je nutné odpojit přívod elektrického proudu pomocí jističe. Vypnutí světla vypínačem je nedostačující.

#### Sestavení a montáž

1. Doporučená výška instalace pro nejlepší citlivost detekce: min. 2 metry - max. 3 metry.
2. Toto svítidlo by mělo být instalováno tak, aby detekovalo osobu přecházející detekčním polem senzoru, ale nikoli osobu přicházející přímo ke svítidlu.
3. Upevněte přípojnou krabici na stěnu. POZNÁMKA: drenážní otvor musí směřovat dolů.
4. Připojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnědý vodič = Fáze (F)  
Žlutozelený vodič = Uzemnění (neplatí pro osvětlovací tělesa třídy II).
5. Našroubujte kryt svítidla na přípojnou krabici. Ujistěte se, že žádný z vodičů není přiskřípnutý.
6. Namontujte žárovku a stínítko.
7. Nasaďte na svítidlo kryt (je-li použit).
8. Zapněte přívod elektrického proudu. Svítidlo je připraveno k použití.

#### POZNÁMKA: Svítidlo nebude správně fungovat, pokud:

1. Je instalováno poblíž zdroje tepla.
2. Senzor je zaměřen na rušnou ulici.
3. Senzor je zaměřen na lesklou vodu nebo skleněný povrch.
4. Do detekčního pole senzoru zasahují jiné zdroje světla.

#### Pro osvětlovací těleso z nerezové oceli

Osvětlovací těleso je natřeno ochranným lakem. Doporučuje se natřít jeho povrch neutrálním olejem a poté otřít měkkým hadrem, aby se předešlo vzniku skvrn. Mělo by se provádět alespoň čtyřikrát ročně.

### Funkce manuálního přepsání

Když je zapnuté napájení, snímač PIR přejde zhruba na 1 minutu do období zahřívání, potom se automaticky přepne do AUTOMATICKÉHO REŽIMU.

Během AUTOMATICKÉHO REŽIMU, když přepnete hlavní spínač do pozice VYPNUTO, zhruba na 1 sekundu, potom do pozice ZAPNUTO, snímač PIR se automaticky přepne z AUTOMATICKÉHO REŽIMU do MANUÁLNÍHO REŽIMU.

V MANUÁLNÍM REŽIMU zůstanou kontrolky rozsvícené po dobu 6 hodin, potom se automaticky přepnou zpět do AUTOMATICKÉHO REŽIMU, ZHASNOU, potom počkejte 30 sekund a zařízení znovu zapněte.

## SK

### Pokyny na inštaláciu – nástenné svietidlo so snímačom pohybu

#### POZNÁMKA

Uchytenie svietidla musí inštalovať kvalifikovaný elektrikár.

Pred montážou je potrebné odpojiť prívod elektrického prúdu pomocou ističa. Vypnutie svetla vypínačom nie je postačujúce.

#### Zostavenie a montáž

1. Odporúčaná výška inštalácie pre najlepšiu citlivosť detekcie: min. 2 metre – max. 3 metre.
2. Svietidlo by sa malo inštalovať tak, aby detegovalo osobu prechádzajúcu detekčným priestorom, ale nie osobu pristupujúcu priamo k svietidlu.
3. Upevnite elektroinštalačnú škatuľu na stenu. POZNÁMKA: drenážny otvor musí smerovať nadol.
4. Pripojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnedý vodič = Fáza (L)  
Žltý/zelený vodič = Uzemnenie (neplatí pri osvetľovacích telesách II. triedy).
5. Pripevnite kryt svietidla na elektroinštalačnú škatuľu. Uistite sa, že žiadny vodič nie je zaseknutý.
6. Namontujte žiarovku a tienidlo.
7. Na svietidlo nasaďte kryt (ak je použitý).
8. Zapnite prívod elektrickej energie. Svietidlo je pripravené na použitie.

#### POZNÁMKA! Svietidlo nebude fungovať správne, ak:

1. Je nainštalované v blízkosti zdroja tepla.
2. Je senzor nasmerovaný smerom k rušnej ulici.
3. Je senzor nasmerovaný na odrážajúce vodné alebo sklené povrchy.
4. Do detekčného priestoru senzoru zasahujú iné zdroje svetla.

# Instruction - Wall lamp with motion sensor

## Pre osvetľovacie teleso z nehrdzavejúcej ocele

Osvetľovacie teleso je natreté ochranným lakom. Jeho povrch odporúčame natrieť neutrálnym olejom a potom utrieť jemnou tkaninou, aby sa predišlo vzniku škvŕn. Proces by mal byť vykonaný aspoň štyrikrát ročne.

## Funkcia manuálneho prepísania

Keď je zapnuté napájanie, snímač PIR prejde zhruba na 1 minútu do obdobia zahrievania, potom sa automaticky prepne do AUTOMATICKÉHO REŽIMU.

Počas AUTOMATICKÉHO REŽIMU, keď prepnete hlavný spínač do pozície VYPNUTÉ, zhruba na 1 sekundu, potom do pozície ZAPNUTÉ, snímač PIR sa automaticky prepne z AUTOMATICKÉHO REŽIMU do MANUÁLNEHO REŽIMU.

V MANUÁLNOHOM REŽIME zostanú kontrolky rozsvietené po dobu 6 hodín, potom sa automaticky prepnú späť do AUTOMATICKÉHO REŽIMU, ZHASNÚ, potom počkajte 30 sekúnd a zariadenie znovu zapnite.

## RU

### Инструкции по установке – Настенный светильник с датчиком движения

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Установку осветительной арматуры должен выполнять квалифицированный электрик. Перед выполнением установки необходимо отключить электропитание на блоке плавких предохранителей. Недостаточно просто отключить питание выключателем.

#### Сборка и установка

1. Для лучшей чувствительности датчика рекомендуется устанавливать светильник на высоте не менее 2 и не более 3 метров.
2. Светильник должен быть установлен так, чтобы датчик реагировал на перемещение объекта поперек области чувствительности, а не на движение в направлении светильника.
3. Закрепите соединительную коробку на стене. ПРИМЕЧАНИЕ: дренажное отверстие должно быть снизу.
4. Выполните электрический монтаж.  
Синий провод – нейтраль (N)  
Коричневый провод – фаза (L)  
Желтый/зеленый провод – "земля" (кроме осветительной арматуры II класса).
5. Закрепите корпус светильника на соединительной коробке. Проверьте положение проводов, они не должны быть зажаты.
6. Установите лампочку и стекло.
7. Установите на осветительную арматуру крышку (при наличии).

8. Включите электропитание. Светильник готов к использованию.

#### ПРИМЕЧАНИЕ: Светильник не будет работать должным образом, если:

1. Светильник установлен вблизи источника тепла.
2. Датчик направлен в сторону улицы с интенсивным движением.
3. Датчик направлен в сторону водной или стеклянной отражающей поверхности,
4. Свет от других источников создает помехи в области чувствительности датчика.

#### Для осветительной арматуры из нержавеющей стали

Осветительная арматура покрыта защитным лаком. Чтобы предотвратить образование пятен рекомендуется смазывать поверхность нейтральным маслом и затем протирать мягкой тканью. Это необходимо делать не менее четырех раз в год.

#### Функция ручного переключения

После включения питания пассивный инфракрасный датчик движения переходит в режим разогрева в течение примерно 1 минуты, затем автоматически переключается в АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ.

В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ, переключив главный выключатель в положение ВЫКЛ. на примерно 1 секунду, а затем в положение ВКЛ., датчик движения автоматически перейдет из АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА в РУЧНОЙ РЕЖИМ.

В РУЧНОМ РЕЖИМЕ свет будет ВКЛЮЧЕН в течение 6 часов, а затем автоматически вернется в АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ. Чтобы вернуть устройство в АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, ВЫКЛЮЧИТЕ свет, затем подождите 30 секунд и снова включите устройство.

## EE

### Paigaldusjuhendid – liikumisanduriga seinavalgusti

#### MÄRKUS

Valgusti peab paigaldama kvalifitseeritud elektrik. Elektritoide peab olema enne paigaldamise alustamist kaitsmekapis lahti ühendatud. Ei piisa vaid voolu lülitist välja keeramisest.

#### Kokkupanek ja paigaldamine

1. Soovituslik paigalduskõrgus parima tundlikkuse jaoks: min 2 meetrit – max 3 meetrit.
2. Lisaks tuleks valgusti paigaldada nii, et see avastab, kui keegi läheb läbi anduri detekteerimisvälja, kuid ei tule otse valgusti suunas.
3. Paigaldage harukarp seinale. MÄRKUS: tühjendusauk peab olema suunatud alla.



## Instruction - Wall lamp with motion sensor

4. Tehke elektripaigaldus.  
Sinine juhe = neutraal (N)  
Pruun juhe = pingelune (L)  
Kollane/roheline juhe = maandus (mitte II klassi valgustitel)
5. Kruvige valgusti korpus ühenduskarbi külge.  
Jälgige, et ükski juhe ei oleks kuhugi vahele jäänud.
6. Pange külge pirn ja klaas.
7. Pange kate uuesti valgustile (kui see on kohaldatav).
8. Lülitage sisse toide. Valgusti on nüüd kasutamiseks valmis.

### **MÄRKUS! Valgusti ei tööta rahuldavalt, kui:**

1. valgusti on paigaldatud soojusallika lähedale;
2. andur on suunatud tiheda liiklusega tee poole;
3. andur on suunatud peegeldava vee või klaaspindade poole;
4. muud valgustid segavad anduri detekteerimisvälja.

### **Valgusti puhul, mis on valmistatud roostevabast terasest**

Valgusti on kaetud kaitsva lakiga. Me soovitame katta pind neutraalse õliga ja seejärel pühkida pehme lapiga, et vältida määrimist. Seda tuleks teha vähemalt neli korda aastas.

### **Manuaalne tühistamisfunktsioon**

Kui vool on sisse lülitatud, siis alustab passiivne infrapunaandur umbes 1-minutilist soojendusperioodi, seejärel lülitub automaatselt AUTOMAATREŽIIMILE.

Kui AUTOMAATREŽIIMI ajal lülitada pealülitit umbes 1 sekundiks välja ja seejärel sisse, läheb PIR-andur AUTOMAATREŽIIMILT automaatselt MANUAALSELE REŽIIMILE.

MANUAALSES REŽIIMIS jäävad tuled 6 tunniks põlema ja seejärel lülitub seade automaatselt AUTOMAATREŽIIMILE. Seadme AUTOMAATREŽIIMILE tagasi viimiseks lülitage tuled välja, oodake 30 sekundit ja seejärel lülitage seade uuesti sisse.

## LV

### **Uzstādīšanas instrukcijas – sienas gaisma ar kustības sensoru**

#### **PIEZĪME**

Apgaismes ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektriķis.

Pirms uzstādīšanas ir jāatvieno strāvas padeve pie drošinātāju kārbas. Nepietiek vienkārši izslēgt strāvas padevi ar slēdzi.

#### **Salikšana un uzstādīšana**

1. Ieteicamais uzstādīšanas augstums optimālai konstatēšanas efektivitātei: min. 2 metri - maks. 3 metri.
2. Gaisma ir jāuzstāda tā, lai tā konstatētu, ja kāds šķērso sensora darbības lauku, bet nevis nāk preti gaismai taisnā virzienā.

3. Uzstādiet savienojumu kārbu uz sienas. **PIEZĪME:** drenāžas atverei ir jābūt pavērstai uz leju.
4. Sagatavojiet elektroinstalāciju.  
Zilais vads = nulle (N)  
Brūnais vads = fāze (L)  
Dzelteni zaļais vads = zemējums (nav paredzēt II klases apgaismes ierīcēm).
5. Pieskrūvējiet gaismas korpusu savienojumu kārbai.  
Pārliedzieties, ka neviens vads nav iespiests.
6. Uzstādiet spuldzi un stiklu.
7. Uzstādiet vietā pārsegu virs apgaismes ierīces (ja tāds ir).
8. Pieslēdziet strāvas padevi. Gaisma ir gatava lietošanai.

### **PIEZĪME! Gaisma nedarbosies kā pienākas, ja:**

1. Gaisma ir uzstādīta tuvu siltuma avotam.
2. Sensors ir pavērsts uz ielu ar aktīvu satiksmi.
3. Sensors ir pavērsts pret atstarojošu ūdens vai stikla virsmu.
4. Sensora uztveršanas laukam traucē citas gaismas.

### **Apgaismes ierīcēm no nerūsējošā tērauda**

Apgaismes ierīce ir pārklāta ar aizsargājošu laku. Ieteicams virsmu apstrādāt ar neitrālu eļļu un tad noslaucīt ar mīkstu drānu, lai novērstu traipu veidošanos. Tas jādara vismaz četras reizes gadā.

### **Manuālā režīma funkcija**

Aptuveni 1 minūti pēc ierīces ieslēgšanas PIS sensors darbojas ieslēšanas režīmā un pēc tam automātiski pārslēdzas uz AUTOMĀTISKO REŽĪMU.

AUTOMĀTISKAJĀ REŽĪMĀ 1 sekundi nospiežot galveno slēdzi pozīcijā IZSLĒGT, bet pēc tam – pozīcijā IESLĒGT, PIS sensors no AUTOMĀTISKĀ REŽĪMA automātiski pārslēgsies uz MANUĀLO REŽĪMU. MANUĀLAJĀ REŽĪMĀ gaisma DEGS 6 stundas, bet pēc tam automātiski pārslēgsies uz AUTOMĀTISKO REŽĪMU. Lai atjaunotu ierīces darbību AUTOMĀTISKAJĀ režīmā, IZSLĒDZIET gaismu, tad pagaidiet 30 sekundes un ieslēdziet ierīci.

## LT

### **Montavimo instrukcija – sieninis šviestuvas su judesio jutikliu**

#### **PASTABA**

Šviestuvas turi sumontuoti kvalifikuotas elektrikas. Prieš pradėdant montavimo darbus, saugiklių dėžėje turi būti atjungtas pagrindinis maitinimo šaltinis. Nepakanka išjungti maitinimą tik jungikliu.

#### **Surinkimas ir montavimas**

1. Rekomenduojamas įrengimo aukštis geriausiaiam aptikimo jautrumui: min. 2 metrai – maks. 3 metrai.
2. Be to, šviestuvas turi būti įrengtas taip, kad aptiktų žmogų, einantį per jutiklio aptikimo zoną, bet nesiartinantį tiesiai prie šviestuvo.

## Instruction - Wall lamp with motion sensor

- Sumontuokite ant sienos jungiamąją dėžutę.  
PASTABA: drenažo sistemos anga turi būti nukreipta žemyn.
- Atlikite elektros darbus.  
Mėlynas laidas = neutralus (N)  
Rudas laidas – fazinis (L)  
Geltonas/žalias laidas – žemėjimo (ne II klasės apšvietimo prietaisuose).
- Prisukite šviestuvo korpusą prie jungiamosios dėžutės. Įsitikinkite, kad nė vienas laidas nėra įstrigęs..
- Įsukite lemputę ir uždėkite stiklą.
- Uždėkite ant šviestuvo gaubtą (jei yra).
- Įjunkite maitinimą. Šviestuvus parengtas naudoti.

### PASTABA! Šviestuvus neveiks tinkamai, jeigu:

- Šviestuvus bus sumontuotas šalia šilumos šaltinio.
- Jutiklis bus nukreiptas į judrią gatvę.
- Jutiklis bus nukreiptas į atspindinčius vandens ar stiklinius paviršius.
- Jutiklio aptikimo zonoje veiks kiti šviestuvai, darantys neigiamą poveikį jutiklio jautrumui.

### Nurodymai dėl apšvietimo prietaisų, pagamintų iš nerūdijančio plieno

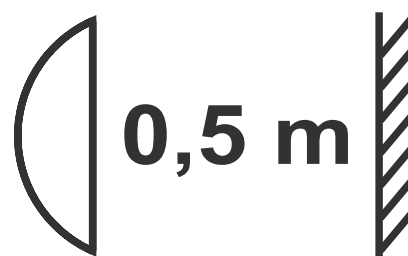
Apšvietimo prietaisas yra padengtas apsauginiu laku. Tam, kad neatsirastų dėmių, rekomenduojame paviršius padengti neutralia alyva ir įtrinti ją minkšta šluoste. Tai reikėtų daryti mažiausiai keturis kartus per metus.

### Rankinio perjungimo funkcija

Kai maitinimas įjungtas, įsijungia PIR jutiklio pašildymas, kuris trunka apie 1 min., po to automatiškai įsijungia AUTOMATINIS REŽIMAS.

Veikiant AUTOMATINIŲ REŽIMU, IŠJUNGUS pagrindinį jungiklį 1 sek. ir ĮJUNGUS, PIR jutiklio režimai automatiškai persijungia iš AUTOMATINIO REŽIMO į RANKINĮ REŽIMĄ.

Veikiant RANKINIŲ REŽIMU, lemputės DEGS 6 val., tada automatiškai įsijungs AUTOMATINIS REŽIMAS. Norėdami, kad įsijungtų prietaiso AUTOMATINIS režimas, IŠJUNKITE lemputę, palaukite 30 sek. ir vėl įjunkite prietaisą.



- SE Min. avstånd till belyst föremål.  
DE Mindest abstand zum beleuchteten Objekt.  
GB Minimum distance to illuminated object.  
FR Distance minimale à l'objet éclairé.  
NL Min. afstand tot verlicht voorwerp.  
SF Minimi etäisyys valaistavaan kohteeseen.  
DK Minimum afstand til belyst objekt.  
NO Minste avstand til belyst objekt.  
ES Separación mínima hasta objetos iluminados.  
PL Minimalna odległość lampy od innych obiektów.  
CZ Minimální vzdálenost od osvětleného předmětu.  
IT Distanza minima dall'oggetto illuminato.  
SK Minimálna vzdialenosť k osvetlenému objektu.  
EE Minimaalne kaugus valgusobjektini.  
LV Minimālais attālums līdz izgaismotajam objektam.  
LT Mažiausias atstumas iki apšviečiamo objekto.  
RU Минимальное расстояние до освещаемого объекта.

